

hu	Eredeti üzemeltetési útmutató - Akkumulátoros mobil elszívó	3
bg	Оригинално ръководство за експлоатация - акумулаторна прахосмукачка	13
ro	Manualul de utilizare original - Aspirator mobil cu acumulatori	24

CTLC MINI I CTLC MIDI I CTMC MIDI I



Akku-Absaugmobil Battery operated mobile dust extractor Aspirateur sans fil	Seriennummer * Serial number * N° de série * (T-Nr.)
CTLC MINI I	205512
CTLC MIDI I	205509
CTMC MIDI I	205508
in Kombination mit Fernbedienung / in combination with remote control	
CT-F I	10029918

bg **ЕС декларация за съответствие.** Ние заявяваме на собствена отговорност, че настоящият продукт съответства на всички релевантни изисквания на следните Директиви на ЕС и следните стандарти и нормативни документи са взети под внимание:

et **EL-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmiste Euroopa Liidu direktiivide nõuetele ning on kooskõlas järgmiste standardite ja normatiivsete dokumentidega:

hr **EU izjava o skladnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih Direktiva EU i da se polazilo od sljedećih normi ili normativnih dokumenata:

lv **ES atbilstības deklarācija.** Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst visām svarīgākajām šādu EK direktīvu prasībām un ir izgatavots atbilstoši šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

lt **ES atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiamo, kad šis gaminys tenkina visus svarbius toliau nurodytų ES direktyvų reikalavimus, ir kad jį projektuojant, buvo panaudotos toliau nurodytos normos arba normatyviniai dokumentai:

sl **EU izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladien z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv EU in da izpolnjuje zahteve naslednjih standardov ali normativnih dokumentov:

hu **EU megfelelőségi nyilatkozat.** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi EU-irányelvek minden vonatkozó követelményének megfelel az alábbi szabványok vagy normatív dokumentumok alapul vételével:

el **Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ και ότι έχουν χρησιμοποιηθεί τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά έγγραφα:

sk **EU vyhlásenie o zhode.** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc EÚ a vychádza

z nasledujúcich noriem alebo normatívnych dokumentov:

ro **Declarație de conformitate UE.** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive UE și că se bazează pe următoarele norme sau documente normative:

tr **AB Uygunluk Beyanı.** Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili AB direktiflerinin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz:

sr **EU deklaracija o usaglašenosti.** Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledećih EU direktiva i da su korišćeni sledeći standardi ili normativni dokumenti:

is **ESB-samræmisyfirlýsing.** Við staðfestum hér með á eigin ábyrgð að vara þessi samræmist öllum viðeigandi kröfum í eftirfarandi ESB-tilskipunum og að eftirfarandi staðlar eða normskjöl lágu til grundvallar:

2006/42/EC, 2014/53/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU
EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019, EN 60335-2-69:2012, EN 55014-1:2017 + A11:2020, EN 55014-2:2015, EN 303 446-1 V 1.2.1, EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-17 V3.2.4, EN 300 328 V2.2.2, EN 62311:2020, EN IEC 63000:2018

CE Unterzeichnet für und im Namen von/
Signed on behalf of and in name of/
Signé pour et au nom de

Festool GmbH

Wertstr. 20, 73240 Wendlingen, GERMANY
Wendlingen, 2021-10-25

Markus Stark
Head of Product Development

Ralf Brandt
Head of Product Conformity

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999
in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999
dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999

Tartalomjegyzék	
1	Biztonsági előírások.....3
2	Szimbólumok.....5
3	Rendeltetésszerű használat.....5
4	Műszaki adatok.....6
5	A készülék részei.....6
6	Előkészítés.....7
7	Akkuegység.....7
8	Üzembe helyezés.....7
9	Csatlakoztatás készülékekhez.....7
10	Beállítások.....8
11	Munkavégzés.....9
12	Távvezérlő.....10
13	Figyelmeztető jelzések.....11
14	Karbantartás és ápolás.....12
15	Szállítás.....12
16	Környezetvédelem.....12
17	Általános tudnivalók.....12

1 Biztonsági előírások



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.

- Ezt a berendezést nem használhatják csökkent fizikai, szenzorikus vagy mentális képességű vagy nem elegendő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is). **Gyermekek** részére felügyeletet kell biztosítani annak érdekében, hogy ne játszanak a berendezéssel.
- A készüléket nem használhatják az elektromos áramütésre érzékenyen reagáló személyek (például **szívritmus-szabályozóval rendelkező személyek**), mivel nem kizárt a készülék sztatikus feltöltődése.
- **Biztosítsa a stabil állást.** A rövid áramütés, pl. az antisztatikus kisülés miatt, balesethez vezethet.
- **VIGYÁZAT!** A kezelőket megfelelően meg kell ismertetni a gép használatának módjával.



- **VIGYÁZAT!** A készülék egészségre ártalmas porokat tartalmazhat. Karbantartást, kiürítést és szűrőcserét csak az erre jogosított és megfelelő védőfelszereléssel ellátott szakemberek végezhetnek.
- Csak beszerelt szűrőrendszerrel üzemeltethető!

VIGYÁZAT! Olyan por elszívása esetén, amely a határértéket túllépi vagy amely jelentős mennyiségű tölgy- vagy bükkfaport tartalmaz, csak egyetlen porforrást (elektromos vagy sűrített levegős szerszám) szívjon el.

– **Robbanás- és tűzveszély! Ne szívjon fel:**

- szikrát, izzó alkatrészeket és forró porokat;
- éghető vagy robbanásveszélyes anyagokat (pl. magnézium, alumínium, benzin, hígító);
- agresszív anyagokat (pl. savak, lúgok, oldószerek);

- vegyileg reaktív anyagokat, melyek hőt, savakat/lúgokat, gázokat stb. képesek fejleszteni (pl. reaktív 2 komponensű anyagok, alumínium és víz).
- Ügyeljen az országában érvényes biztonsági előírásokra és a megmunkált anyag gyártójának utasításaira!
- **VIGYÁZAT!** Hab vagy folyadék kilépésekor a berendezést azonnal kapcsolja ki!
- **FIGYELEM!** Rendszeresen tisztítsa meg a vízszinthatároló berendezést, és vizsgálja meg, nincs-e rajta sérülés.
- Csak megfelelő védőfelszereléssel együtt használja!
- Csak szemrevételezés után hibátlan állapot esetén, száraz környezetben, az előírások szerint használható!
- Tilos daruval vagy emelőszerkezettel megemelni és szállítani.
- A készüléket csak az erre rendeltetett kézi fogantyúnál tartsa.
- Csak eredeti Festool elszívótömlőt használjon.
- A veszélyhelyzetek megelőzése érdekében az akkumulátor csatlakozófelületét és a szűrőt rendszeresen ellenőrizze. Az akkumulátor csatlakozófelületét sérülés esetén kizárólag egy erre jogosított vevőszolgálati javítóműhelyben cseréltesse ki.
- **Vegye figyelembe a munkakörnyezetet és ügyeljen a készülék szállításánál, illetve a vele való munkavégzéskor a saját és a többi személy testi épségére.**
Ezáltal elkerülhető például az elszívótömlő vagy a hálózati kábel okozta botlásveszély.
- **Tartsa távol a gyermekeket a csomagolófóliától.**
Fulladásveszély áll fenn.
- **Vegye figyelembe a töltőberendezés és az akkuegység üzemeltetési útmutatóját.**
- **Az akkus készüléket ne üzemeltesse hálózati kábellel vagy más gyártótól származó akkuegységgel. Az akkuegység töltéséhez ne használjon más gyártótól származó akkutöltő készüléket.** A nem a gyártó által biztosított tartozékok használata esetén áramütés következhet be és/vagy súlyos baleset történhet.
- **A használaton kívüli akkuegységet tartsa távol a fémtárgyaktól (pl. szegektől, csavaroktól, kulcsoktól, irodai kapcsoktól stb.), amelyek rövidre zárhatják az akkumulátor pólusait.** Az akkumulátor pólusai közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- **Az akkuegységet csak a Festool készülékéhez használja.** Csak így védhető meg az akkuegység a veszélyes túlterheléstől. Más készülék használata sérüléseket és tűzveszélyt okozhat.
- **Sérült vagy módosított akkumulátort használni tilos.** A sérült vagy módosított akkumulátorok tüzet, robbanást, vagy sérülést okozhatnak.

- **A tartozékok és fogyóanyagok cseréje előtt, illetve a készülék raktárba helyezése előtt válassza le az akkumulátort a készülékről.** Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a készülék akaratlan bekapcsolásának kockázatát.

2 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Figyelmeztetés az áramütés veszélyére



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat!



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat!



Viseljen légzőmaszkot!



1 mg/m³-nél nagyobb kitettségi határértékkel rendelkező porok leválasztására alkalmas



0,1 mg/m³-nél nagyobb kitettségi határértékkel rendelkező porok leválasztására alkalmas



Vigyázat! A készülék egészségre ártalmas port tartalmazhat!



Ráállni tilos



Az akkuegység behelyezése



Az akku kioldása



Megjegyzések, ötletek



Használati útmutató



CE-jelölés: Igazolja, hogy az elektromos kéziszerszám megfelel az Európai Közösség irányelveinek.



Ne dobja ki háztartási szemétbe.



A készülék egy chipet tartalmaz az adattároláshoz. lásd fejezet [17.2](#)

3 Rendeltetészerű használat

CTLC MINI I

CTLC MIDI I

Az akkus mobil elszívó alkalmas

- porok le- és felszívására mg/1 m³ sűrűségig az „L” besorolású poroknál,
- víz felszívására,
- megnövekedett igénybe vételre szakipari felhasználásnál az IEC/EN 60335-2-69 szerint,
- az azonos feszültségosztályba tartozó BP gyártási sorozatba tartozó, és ehhez az akkumulátoros mobil elszívóhoz engedélyezett Festool akkumulátorokkal történő használatra.

CTMC MIDI I

Az akkus mobil elszívó alkalmas

- porok fel- és elszívása az „M” besorolású poroknak megfelelő, 0,1 mg/m³ sűrűségig, többek között fűrészporhoz és lakkporhoz is,
- víz felszívására,
- megnövekedett igénybe vételre szakipari felhasználásnál az IEC/EN 60335-2-69 szerint,
- az azonos feszültségosztályba tartozó BP gyártási sorozatba tartozó, és ehhez az akkumulátoros mobil elszívóhoz engedélyezett Festool akkumulátorokkal történő használatra.



Nem rendeltetészerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

4 Műszaki adatok

Akkus mobil elszívó		
Motorfeszültség	36 V (2x 18 V) ~	
Kompatibilis akkumulátorok	BP 18 gyártási sorozat [1]	
Max. térfogatáram (levegő), elszívónál/turbinánál	108 m ³ /h / 202 m ³ /h	
Max. vákuum, turbinánál	190 hPa	
Szűrőfelület	3508 cm ²	
Elszívótömlő	D 27/32 x 3,5 m-AS/CTR	
Hangnyomásszint az EN 60335-2-69/ szabvány szerint, K bizonytalanság	67 dB(A)/ 3 dB	
Kéz-kar rezgési érték az EN 60335-2-69 szabvány szerint/ K bizonytalanság	<2,5 m/s ² / 1,5 m/s ²	
Védelem	IP X4	
Frekvencia (Akkus mobil elszívó / Távezérlés)	2402 Mhz – 2480 Mhz	
Ekvivalens izotrop kisugárzott energia (EIRP) (Akkus mobil elszívó / Távezérlés)	<10 dBm	
Tartály úrtartalma	CTLC MINI I	10 l
	CTLC MIDI I	15 l
	CTMC MIDI I	
Méretek H x SZ x M	CTLC MINI I	550 x 320 x 455 mm
	CTLC MIDI I	550 x 320 x 495 mm
	CTMC MIDI I	
Súly (akkuegység nélkül)	CTLC MINI I	11,4 kg
	CTLC MIDI I	11,7 kg
	CTMC MIDI I	

5 A készülék részei

5.1 Akkus mobil elszívó

[1-1] Kézi fogantyú	[1-9] Szennytartály
[1-2] Akkurekesz	[1-10] Fék
[1-3] Tömlőtartó	[1-11] Kireteszelő gomb (fék)
[1-4] T-Loc zár Systainer tárolóhoz	[1-12] Be- / kikapcsoló gomb
[1-5] Tisztítás	[1-13] MAN gomb
[1-6] Főszűrő	[1-14] Szívóerő-szabályozás
[1-7] Zárókapocs	[1-15] Állapotjelző (elszívóerő/figyelmeztető jelzések)
[1-8] Használtlevegő-kimenet	[1-16] Csatlakoztató gomb
	[1-17] A kapcsolat jelzőfénye
	[1-18] CT-F I távezérlő*

[1] A készülék üzemeltetéséhez megfelelő akkuegység-változatokat lásd a következő táblázatban: **[5]**. Az újabb, fel nem sorolt akkumulátorok esetében kövesse a Festool Work alkalmazás utasításait, vagy lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálatl.

5.2 CT-F I távvezérlő

- [1-19]** Csatlakoztató gomb
- [1-20]** LED kijelző
- [1-21]** MAN gomb (manuális bekapcsolás)
- [1-22]** Rögzítőszíj rögzítési helye
- [1-23]** Rögzítőszíj

A hivatkozott ábrák a német nyelvű használati utasításban találhatóak.

* Az ábrázolt és ismertetett tartozékok nem mindegyike található meg a szállítási csomagban.

6 Előkészítés


- ▶ Helyezze be a szűrő-/hulladékgyűjtőzsákot **[2-1]**.
- ▶ Csatlakoztassa az elszívótömlőt **[3]**.

7 Akkuegység

Az akkuegység behelyezése előtt ellenőrizze az akkumulátor csatlakozófelületének tisztaságát. Az akkumulátor csatlakozófelületének szennyezettsége megakadályozhatja a megfelelő érintkezést és az érintkezők károsodásához vezethet.

Az érintkezési hibák a készülék túlmelegedéséhez és károsodásához vezethetnek.

[4A] Vegye ki az akkuegységet.

[4B]  Helyezze be az akkuegységet, úgy hogy a helyére bepattanva rögzüljön.

i Az akkumulátoros mobil elszívó csak 2 akkuegységgel működtethető.

A készülék üzemeltetéséhez megfelelő akkuegység-változatokat lásd a következő táblázatban: **[5]**. Az újabb, fel nem sorolt akkumulátorok esetében kövesse a Festool Work alkalmazás utasításait, vagy lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.

i A töltőberendezéssel és a töltöttségjelzővel ellátott akkuegységekkel kapcsolatban további információkat a töltőberendezés és az akkuegység használati útmutatói tartalmazzák.

8 Üzembe helyezés

Készenléti üzemmód

- ▶ Nyomja meg a be- / kikapcsoló gombot **[1-12]**.

Az állapotkijelzésen **[1-15]** a zöld LED-ek a készenléti üzemmódot jelzik.

A be-/kikapcsoló gomb újbóli működtetése az akkumulátoros mobil elszívót lekapcsolja.

Az akkumulátoros mobil elszívó manuális indítása / leállítása

Az akkumulátoros mobil elszívó készenléti üzemmódban van.

Közvetlenül az akkumulátoros mobil elszívón:

- ▶ Az indításhoz / leállításhoz működtesse a MAN billentyűt **[1-13]**.

Alternatív lehetőség a csatlakoztatott CT-F I távvezérlésen keresztül (lásd: **9.2** fejezet):

- ▶ Az indításhoz / leállításhoz működtesse a távvezérlőn a MAN billentyűt **[1-21]**.

Az akkumulátoros mobil elszívó automatikus indítása / leállítása

Az akkumulátoros mobil elszívó Készenléti üzemmódban van.

- ▶ Az akkumulátoros mobil elszívó automatikus indítása / leállítása: Kapcsolja be/ki a csatlakoztatott akkumulátoros kéziszerszámot (lásd **9.1** fejezet).

9 Csatlakoztatás készülékekhez



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély a véletlenül beinduló akkumulátoros mobil elszívó miatt

- ▶ Az akkumulátoros mobil elszívóval végzett valamennyi munka előtt ellenőrizze, hogy az akkumulátoros mobil elszívóhoz milyen távvezérlő és akkumulátoros elektromos szerszám csatlakozik!
- ▶ Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámot mindig a szívótömlővel kell az akkumulátoros mobil elszívóval összekapcsolni. A munkavégzést követően a csatlakozást le kell választani az akkumulátoros mobil elszívóról.
- ▶ A távvezérlőt csak az elszívótömlőre szabad rögzíteni.

9.1 Akkumulátoros elektromos kéziszerszám összekapcsolása

- ▶ Készenléti üzemmódban nyomja meg a csatlakoztatásra szolgáló gombot **[1-16]**.

A kapcsolat jelzőfénye **[1-17]** lassan, kéken villog. Az akkumulátoros mobil elszívó ekkor 60 másodpercig készen áll a csatlakozásra.

- ▶ Kapcsolja be az elektromos kéziszerszámot.

Az akkumulátoros mobil elszívó beindul.

Az akkumulátoros mobil elszívó a be-/kikapcsoló gomb **[1-12]** megnyomásáig vagy az akkumulátor eltávolításáig (akkumulátoros mobil elszívó esetén) csatlakozik. Ezután az elektromos kéziszerszámot újra csatlakoztatni kell.

- i** Egy új elektromos kéziszerszám csatlakoztatásával a korábbi csatlakozás felülíródik.
- i** Ez a funkció csak a **Bluetooth®** akkumulátorral rendelkező Festool elektromos kéziszerszámoknál lehetséges.

9.2 CT-F I távvezérlő csatlakoztatása

A távvezérlő akkumulátoros mobil elszívóhoz való csatlakoztatásához a távvezérlőt alaphelyzetbe kell állítani (lásd A távvezérlő alaphelyzetbe állítása című fejezetet).

A korábban még nem csatlakoztatott távvezérlők közvetlenül csatlakoztathatók.

- i** A távvezérlő és az akkumulátoros mobil elszívó között létrehozott csatlakozás a be-/kikapcsoló gomb működtetését követően és az (akkumulátoros mobil elszívón az) akkumulátor eltávolítása után is megmarad.
- i** Az akkumulátoros mobil elszívó egyszerre max. öt távvezérlőhöz csatlakozhat. Az akkumulátoros mobil elszívó egyszerre egy akkumulátoros elektromos kéziszerszámhoz csatlakozhat.
- i** Ha az akkumulátoros mobil elszívót eredetileg az akku egységgel kapcsolta be, majd a távvezérlővel kapcsolta ki, akkor a csatlakoztatott akku egység elveszti az ideiglenes kapcsolatát az akkumulátoros mobil elszívóval. Ekkor az akku egységet újra kell csatlakoztatni.
- ▶ Készenléti üzemmódban tartsa lenyomva 3 másodpercig az akkumulátoros mobil elszívón lévő, csatlakoztatásra szolgáló gombot **[1-16]**.

A kapcsolat jelzőfénye [1-17] gyorsan, kéken villog. Az akkumulátoros mobil elszívó ekkor 60 másodpercig készen áll a csatlakozásra.

- ▶ Nyomja meg a távvezérlő MAN gombját **[1-21]**.

Az akkumulátoros mobil elszívó tartósan tárolja a távvezérlőt.

A távvezérlő alaphelyzetbe állítása

Az Alaphelyzetbe állítás funkció segítségével törölhető a távvezérlő és az akkumulátoros mobil elszívó összekapcsolása.

- ▶ 10 másodperc hosszan tartsa lenyomva a csatlakoztató **[1-19]** és a MAN gombot **[1-21]**.

A LED kijelző [1-20] magenta színben világít, ha az alaphelyzetbe állítás sikeres volt.

9.3 Mobileszköz csatlakoztatása

Csatlakoztassa az akkumulátoros mobil elszívót a Festool Work alkalmazáson keresztül egy mobil eszközhöz (pl. szoftverfrissítéshez).

- ▶ Készenléti üzemmódban tartsa lenyomva 3 másodpercig az akkumulátoros mobil elszívón lévő, csatlakoztatásra szolgáló gombot **[1-16]**.

A kapcsolat jelzőfénye [1-17] gyorsan, kéken villog. Az akkumulátoros mobil elszívó ekkor 60 másodpercig készen áll a csatlakozásra.

- ▶ A biztonságos kapcsolat hitelesítéséhez kövesse a Festool Work alkalmazás utasításait.

10 Beállítások

10.1 A szívóerő szabályozása

- ▶ Nyomja meg az elszívóerő-szabályozás plusz/mínusz gombját **[1-14]** szívó üzemmódban.

Az [1-15] állapotkijelzőn a zöld LED-ek az aktuális teljesítményfokozatot jelzik.

10.2 Elszívókarmantyú

Az elszívókarmantyú **[3-1]** elkerülő funkciója megakadályozza a csiszológépek és padlószívó fejek sima felületre tapadását.

Megnyitás

- ▶ Forgassa a beállítógyűrűt az OPEN (nyitva) pozícióba.

Bezárás

- ▶ Forgassa a beállítógyűrűt a CLOSE (zárva) pozícióba.

10.3 Térfogatáram-felügyelet (csak M porosztály esetében)



FIGYELMEZTETÉS!

Egészségre ártalmas porok

A légutak károsodása

- ▶ A térfogatáram-felügyelet helyes működése csak a **D 27/32x3,5m-AS/CTR** elszívótömlővel biztosított.

Ha a levegő sebessége 20 m/s alá csökken az elszívótömlőben, akkor biztonsági okokból megszólal egy figyelmeztető hangjelzés.

Lehetséges okok	A hiba elhárítása
A szűrőzsák megtelt.	Helyezzen be új szűrőzsákot (lásd: 11.5 fejezet).
A főszűrő elszennyeyződött.	Tisztítsa meg a főszűrőt (lásd a 11.4 fejezetet). Cserélje ki a főszűrőt (lásd a 11.6 fejezetet).
A szívótömlő eldugult vagy megtört.	Hárítsa el a dugulást vagy megtörést.
Az elszívóerő-szabályozó [1-14] túl kis értékre van állítva.	Az elszívóerő-szabályozót állítsa nagyobb értékre (lásd 10.1. fejezet).
Túl alacsony az akkumulátor töltöttsége.	- Töltse fel az akkumulátorokat. - Helyezzen be új akkumulátorokat.
Az ellenőrző elektronika hibája.	Kérje a Festool vevőszolgálati javítóműhely segítségét.
Munkavégzés csi-szológépekkel.	Aktiválja az elkerülő funkciót (lásd 10.2 fejezet).

10.4 Túlmelegedés elleni védelem

Az akkumulátoros mobil elszívót túlhevülés elleni védelemként a kritikus hőmérséklet elérése előtt hőbiztosíték kapcsolja ki. Az állapotjelzés LED-je [1-15] hibát jelez.

LED pirosan világít Túlmelegedés

- ▶ Kapcsolja ki és hagyja lehűlni az akkumulátoros mobil elszívót.
- ▶ Kb. 10 perc után ismét kapcsolja be az akkumulátoros mobil elszívót.

10.5 SysDoc



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély

- ▶ Ne használja tárolófelületként az akkus mobil elszívó lerakófelületét.



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély

- ▶ Szállításkor ügyeljen arra, hogy zárva legyen a T-Loc.

A lerakófelületre [1-3] a T-loc zár [1-4] segítségével Systainer rögzíthető.

10.6 A fék rögzítése

- ▶ Emelje meg az akkus mobil elszívót az elülső oldalán.
- ▶ Nyomja le a féket [1-10], míg a helyére nem kattann.
- ▶ A kioldás a kireteszelőgombbal [1-11] történik.

11 Munkavégzés

11.1 Száraz anyagok szívása



FIGYELMEZTETÉS!

Egészségre ártalmas porok

A légutak károsodása

- ▶ Mindig használjon szűrőzsákot!
- ▶ Az elszívás megkezdése előtt ellenőrizze a főszűrő épségét.



A határértéket meghaladó porok elszívása esetén csak egy porforrásnál (elektromos vagy sűrített levegős szerszám) végezzen elszívást.

Vegye figyelembe a következőket az elektromos szerszámok használata során keletkező porok elszívásakor:

Biztosítsa a megfelelő szellőzést! Ügyeljen a helyi rendelkezések betartására!

Határértékek: Használt levegő a friss levegőnek max. 50%-a

Képlet: Helyiség térfogata V_R x légcseres mértéke L_W

11.2 Nedves anyagok / folyadékok elszívása



Vegye ki a szűrőzsákot!

Használjon speciális nedvesszűrőt.

A maximális töltési szint elérésekor az elszívás automatikusan kikapcsol.

A legelső LED [1-15] pirosan világít.

- ▶ Kapcsolja ki a mobil elszívót [1-12].
- ▶ Nyissa ki a zárókapcsokat [1-7] és vegye le a berendezés felső részét.
- ▶ Ürítse ki a szennytartályt [1-9].

A nedvesszívás után a főszűrőt hagyja megszáradni!

Száraz porok beszívása előtt szárítsa meg a mobil elszívót.



FIGYELMEZTETÉS!

Egészségre ártalmas porok

A légutak károsodása

- ▶ Nedves anyagok elszívása után távolítsa el a nedvesszűrőt, és cserélje ki száraz anyagokhoz megfelelő főszűrőre.



FIGYELMEZTETÉS!

Hab és folyadék kiömlése

- ▶ A berendezést azonnal kapcsolja ki és ürítse ki.

11.3 Használtlevegő-kimenet



FIGYELMEZTETÉS!

Egészségre ártalmas porok

A légutak károsodása

- ▶ Ne fúvasson le porokat!

A használtlevegő-kimenet lehetővé teszi a használt levegő épületen kívüli elvezetését az elszívótömlő segítségével.

- ▶ Nyissa ki a használtlevegő-kimenet előtti rácst [1-8].
- ▶ Tolja az elszívótömlőt a használtlevegő-kimenetbe [1-8].

11.4 Főszűrő és szűrőzsák manuális tisztítása

- ▶ Készenléti üzemmódban nyomja meg a MAN gombot [1-13].
- ▶ Állítsa maximumra a szívóerőt [1-14].
- ▶ Kézzel zárja le az elszívótömlőt, és közben háromszor röviden nyomja lefelé a tisztítókart [1-5].

11.5 A szűrőzsák pormentes cseréje

- ▶ Nyissa ki a zárókapcsokat és vegye le a berendezés felső részét [2].
- ▶ Húzza a szűrőzsákon lévő fület, amíg a szűrőzacskó teljesen be nem záródik.

A szűrőzsák most biztonságosan le van zárva és kivehető.

- ▶ Helyezze fel a berendezés felső részét, és zárja le a zárókapcsokat.

11.6 A főszűrő cseréje [6]

- ▶ Húzza ki a használt főszűrőt [1-6].
- ▶ A törvényi rendelkezések szerint ártalmatlanítsa a használt főszűrőt.
- ▶ Tolja be az új főszűrőt.

- ① A tartozékok, szűrők és fogyóanyagok rendelési számai a Festool katalógusban vagy az interneten, a www.festool.com oldalon található meg.

ÉRTESEÍTÉS

A motor károsodása

- ▶ Soha ne végezzen elszívást beépített főszűrő nélkül vagy sérült főszűrővel, mert az a motor károsodásához vezethet.

11.7 Munka után

- ▶ Kapcsolja ki az akkus mobil elszívót.
- ▶ Vegye ki az akkumulátort.
- ▶ **Figyelem:** A használaton kívüli akkuegységet tartsa távol a fémtárgyaktól (pl. szegektől, csavaroktól, kulcsoktól, irodai kapcsoktól stb.), amelyek rövidre zárhatják az akkumulátor pólusait.
- ▶ Ürítse ki a szennytartályt.
- ▶ Helyezze az elszívótömlőt zárható tömlőtartóba [7].
- ▶ Tisztítsa meg az akkumulátoros mobil elszívót kívül-belül porszívóval és letörléssel.
- ▶ Tárolja az akkumulátoros mobil elszívót illetéktelen hozzáféréstől védett, száraz helyiségben.

- ① A tömlőtartó fedele [1-3] szerszámtartóként is szolgál.

12 Távvezérlő

12.1 A CT-F I távvezérlő rendeltetésszerű használata

A távvezérlő képes a csatlakoztatott akkumulátoros mobil elszívót manuálisan elindítani és leállítani.



Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

12.2 Szerelés

A [1-18] távvezérlő a megfelelő [1-23] rögzítőpánttal szerelhető fel a szívótömlőre.

- ① Csatlakoztassa a távvezérlést és az akkumulátoros mobil elszívót, lásd: 9.2 fejezet.

12.3 LED kijelző [1-20]

A távvezérlő LED kijelzője a Bluetooth®-funkció mellett a távvezérlő töltési állapotát is kijelzi:



1x villogó kék fény

A csatlakoztató gomb [1-19] vagy a MAN gomb [1-21] meg lett nyomva.

**1x villogó magenta fény**

A távvezérlő visszaállítása sikeres.

**villogó piros fény**

A távvezérlő eleme majdnem lemerült és ki kell cserélni.

12.4 A távvezérlő elemeinek cseréje [8]

A távvezérlő CR 2032 típusú elemmel üzemel.

Az elemrekesz kinyitása után javasolt a tömítés (20x1,3 mm) cseréje.

▶ **1** Nyissa ki az elemrekesz zárját.

▶ **2** Cserélje ki az elemet.

▶ **3** Zárja vissza az elemrekeszt.

12.5 Szoftverfrissítés

A távvezérlő funkcionalitását kibővítő, illetve a meglévő funkciót javító szoftverfrissítés meglétének ellenőrzéséhez Bluetooth®-kapcsolat létesíthető a Festool Work alkalmazással.

▶ A távvezérlő csatlakoztató gombját **[1-19]** nyomja addig, amíg a LED kijelzőn **[1-20]** villogó kék kijelzést nem lát.

A távvezérlő ekkor 60 másodpercig készen áll a csatlakozásra.

▶ A biztonságos kapcsolat hitelesítéséhez kövesse a Festool Work alkalmazás utasításait.

13 Figyelmeztető jelzések

Figyelmeztető jelzés	A figyelmeztető jelzés ábrázolása	Okok	Teendő	
Optikai	LED [1-15] zölden villog	Az akkumulátor lemerült.	Töltse fel az akkumulátort.	
		Nem megfelelő akkumulátor.	Használja a megfelelő akkumulátort (lásd: 4 fejezet).	
		Az akkumulátor túl alacsony hőmérsékleten.	Az üzemi hőmérsékletet lásd az akkumulátor használati útmutatójában.	
		pirosan villog	Meghibásodott az akkumulátor.	- Cserélje ki az akkumulátort. - Ellenőrizze a töltőkészülékkel a lehűlt akkumulátor működőképességét.
pirosan világít	pirosan világít	Az akkus mobil elszívó túlmelegedett	lásd: 10.4.	
		Túlmelegedett az akkumulátor.	Hagyja az akkumulátort kb. 10 percig lehűlni.	
		Vízszinthatárolás: A maximális töltési szint elérve	lásd: 11.2.	
Akusztikus	Hangjelzés	rendszeres	A térfogatáram 20 m/s alatti.	Csak M porosztály esetén (lásd: 10.3 fejezet).
		növekvő, két röviddel kezdve	Túl alacsony az akkumulátor töltöttsége.	- Töltse fel az akkumulátort. - Helyezzen be új, feltöltött akkumulátort.

14 Karbantartás és ápolás



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély, áramütés veszélye

- ▶ Minden karbantartás és tisztítás előtt vegye le az akkuegységet az akkumulátoros mobil elszívóról.
- ▶ Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely a készülékház felnyitásával jár együtt, csak felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhely végezhet el.



Ügyfélszolgálat és javítás csak a gyártónál vagy szakszervizekben. A legközelebbi címet a következő oldalon találja meg: www.festool.hu/szerviz



Kizárólag eredeti Festool pótalkatrészeket használjon! Rendelési számok a következő helyen: www.festool.hu/szerviz

- ▶ A szintérzékelőket rendszeresen tisztítsa meg [9], és a szennytartályt [1-9] ürítse ki.

Ügyeljen az alábbiak betartására:

- A gyártónak vagy az általa kiképzett személynek évente legalább egyszer portechnikai vizsgálatot kell végeznie a szűrő sűrűlésére, a gép tömítettségére, az ellenőrző berendezések működésére stb. vonatkozóan.
- Ami nem tisztítható, ki kell dobni. Ehhez használjon légzáró zsákot. Ügyeljen az érvényes hulladékkezelési előírások betartására!
- Tartsa tisztán az akkumulátoros mobil elszívó, a töltőkészülék és az akkuegység csatlakozó érintkezőit.

A tartozékok és szerszámok rendelési számai a Festool katalógusban vagy az interneten található a következő oldalon: www.festool.hu.

15 Szállítás

Ügyeljen az alábbiak betartására:

- Szállítás előtt mindig zárja be a T-Loc zárat az akkus mobil elszívón.
- Csak a kézi fogantyú [1-1] segítségével hordozza.
- Járművel való szállítás esetén az akkumulátoros mobil elszívót az érvényes előírások szerint rögzítse a megcsúszással és feldőléssel szemben.

16 Környezetvédelem



A készüléket ne dobja háztartási szemétkébe! Adja le a szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Csak az EU tagországokra érvényes: Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos szerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

Információk a REACH-ről: www.festool.hu/reach

17 Általános tudnivalók

17.1 Bluetooth® információk

Amint a készüléket Bluetooth® kapcsolaton keresztül a Festool Work applikációval összekapcsolja, és a biztonságos kapcsolatot hitelesíti, a készülék ettől a pillanattól kezdve automatikusan csatlakozik a Festool Work applikációhoz. A készülék ezután rendszeresen állapotinformációkat (azonosító, üzemállapot stb.) küld a Bluetooth® kapcsolaton keresztül.

A Bluetooth® márkanév és az emblémák a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegyei, és a TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG és így a Festool licenc alapján használja ezeket.

17.2 Adatvédelemre vonatkozó tudnivalók

A készülék egy chipet tartalmaz a gép- és üzemadatokat automatikus eltárolásához. A tárolt adatok nem tartalmaznak közvetlen személyi információkat.

Az adatok speciális készülékekkel érintés nélkül kiolvashatók, és a Festool azokat kizárólag hibadiagnózisra, javítási és garanciális célokra, valamint minőségjavításra, ill. a készülék továbbfejlesztésére használja. Az adatok ezen túlmenő használatára az ügyfél nyomatékos beleegyezése nélkül nem kerül sor.

Съдържание	
1 Правила за техниката на безопасност...	13
2 Символи.....	15
3 Използване по предназначение.....	15
4 Технически данни.....	16
5 Елементи на уреда.....	16
6 Подготовка.....	17
7 Акумулаторна батерия.....	17
8 Пускане в действие.....	17
9 Свързване с уреди.....	18
10 Регулировки.....	19
11 Работа.....	20
12 Дистанционно управление.....	21
13 Предупредителни сигнали.....	22
14 Техническо обслужване и поддържане..	22
15 Транспорт.....	23
16 Околна среда.....	23
17 Общи указания.....	23

1 Правила за техниката на безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички инструкции и указания за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат до доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.

- Този инструмент не трябва да се използва от хора (включително и деца) с намалени физически, сензорни или ментални способности или липса на опит и знания. **Децата** трябва да бъдат наблюдавани, за да бъде гарантирано, че не си играят с уреда.
- Този уред не бива да се използва от лиц, които могат да реагират чувствително към електрически удар (напр. **лица с пейсмейкъри**), тъй като не може да се изключи статичен заряд на уреда.
- **Погрижете се за сигурна позиция.** Реакциите при момента на уплах, напр. при антистатично разреждане, могат да доведат до злополуки.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Операторите трябва да бъдат подходящо инструктирани за употребата на машината.



- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Уредът може да съдържа вреден за здравето прах. Поддръжка, изпразване и смяна на филтъра само от оторизирани специалисти с подходящо защитно оборудване.
- Използвайте само с инсталирана филтърна система.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При изсмукване на прахове, които превишават граничната стойност или при значителен обхват на прахове от дъб или бук, изсмуквайте само по един източник на прах (електрически или пневматичен инструмент).

– **Опасност от експлозия и пожар! Не изсмуквайте:**


- искри, тлеещи части или горещи прахове;
- запалими и експлозивни материали (например магнезий, алуминий, бензин, разреждители);


- агресивни материали (например киселини, алкални основи, разтворители);
- химично реактивни вещества, които водят до възникване на топлина, киселини/основи, газове и т.н (например реактивни 2К-материали, алуминий, вода).
- Взимайте под внимание националните разпоредби за безопасна работа, както и указанията на производителя!
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При излизане на пяна или течност, изключете инструмента веднага.
- **ВНИМАНИЕ!** Редовно почиствайте устройството за ограничаване на нивото на водата и следете за признаци на повреда.
- Използвайте само с подходящо защитно облекло!
- Работете само след визуална проверка, на сухо място, след получени указания!
- Да не се повдига и транспортира посредством кука на кран или подемен механизъм.
- Носете уреда само за предвидената за целта дръжка.
- Използвайте само оригиналния смукателен маркуч на Festool.
- Редовно проверявайте акумулаторния интерфейс и филтъра, за да предотвратите излагането на опасност. При повреда осигурявайте смяна на акумулаторния интерфейс само от оторизиран клиентски сервиз.
- **Вземайте под внимание работната околност и при транспорт или работа с уреда внимавайте за себе си и за другите.**
Така избягвате напр. опасности от спъване в маркуча или кабела.
- **Пазете далеч от деца фолиото от опаковката.**
Има опасност от задушаване.
- **Спазвайте инструкцията за експлоатация на зарядното устройство и на акумулаторната батерия.**
- **Не използвайте мрежови кабели или чужди акумулаторни батерии за хранване на акумулаторната машина. Не използвайте чужди зарядни устройства за зареждане на акумулаторните батерии.** Използването на принадлежности, които не са предвидени от производителя, може да доведе до токов удар и/или тежки злополуки.
- **Дръжте неизползваната акумулаторна батерия далеч от метални предмети (напр. пирони, винтове, ключове, кламери и др.), които могат да причинят замостяване на контактите.** Едно късо съединение може да причини изгаряния или възникване на пожар.
- **Използвайте акумулаторната батерия само заедно с Вашата електрическа машина на Festool.** Само така можете да защитите акумулаторната батерия от опасно претоварване. Използването на друга машина може да доведе до наранявания и опасност от пожар.

- **Не използвайте акумулаторни батерии, които са повредени или модифицирани.** Повредените или модифицирани акумулаторни батерии могат да доведат до огън, експлозия или наранявания.
- **Разкачете акумулаторната батерия от машината преди смяна на принадлежности / консумативи или съхраняване на машината.** Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от неволен старт на машината.

2 Символи

-  Предупреждение за обща опасност
-  Опасност от токов удар
-  Прочетете инструкцията за експлоатация и указанията за безопасност!
-  Прочетете инструкцията за експлоатация и указанията за безопасност!
-  Носете защитна дихателна маска!
-  Подходяща за изсмукване на прахове с гранична стойност по-голяма от 1 мг/м³
-  Подходяща за изсмукване на прахове с гранична стойност по-голяма от 0,1 мг/м³
-  **Предупреждение!** Уредът може да съдържа вреден за здравето прах!
-  Забранено качването
-  Поставяне на батерията
-  Разхлабване на акумулаторната батерия
-  Съвет, указание
-  Инструкция за боравене
-  CE маркировка: Потвърждава съответствието на електрическата машина с директивите на Европейската общност.

 Да не се изхвърля като битов отпадък.

 Уредът включва чип за запаметяване на данни. вж. глава 17.2

3 Използване по предназначение

СТLC MINI I

СТLC MIDI I


Акумулаторна прахосмукачка, подходяща

- за всмукване и изсмукване на прахове до 1 мг/м³, съответстващи на прахов клас „L“,
- за всмукване на вода,
- за увеличено натоварване при професионална употреба съгласно IEC/EN 60335-2-69,
- за използване с акумулаторните батерии на Festool от серия VP с еднакъв клас напрежение, които са одобрени за тази акумулаторна прахосмукачка.

СТМС MIDI I

Акумулаторна прахосмукачка, подходяща

- за всмукване и изсмукване на прахове до 0,1 мг/м³, съответстващи на прахов клас „M“ сред тях също и дървени и лакови прахове,
- за всмукване на вода,
- за увеличено натоварване при професионална употреба съгласно IEC/EN 60335-2-69,
- за използване с акумулаторните батерии на Festool от серия VP с еднакъв клас напрежение, които са одобрени за тази акумулаторна прахосмукачка.

 При употреба не по предназначение вина носи използващия.

4 Технически данни

Акумулаторна мобилна прахосмукачка		
Напрежение на мотора	36 В (2x 18 В) ~	
Съвместими акумулаторни батерии	Серия BP 18 [2]	
Макс. въздушен поток, прахосмукачка/турбина	108 m ³ /h/202 m ³ /h	
Подналягане макс., турбина	190 hPa	
Повърхност на филтъра	3508 cm ²	
Маркуч засмукващ	диаметър 27/32 x 3,5 m- AS/CTR	
Ниво на звуков натиск съгласно EN 60335-2-69/ несигурност К	67 dB(A)/ 3 dB	
Стойност на вибрации по ръката и китката съгласно EN 60335-2-69/ несигурност К	<2,5 m/s ² / 1,5 m/s ²	
Вид на защита	IP X4	
Честота (Акумулаторна прахосмукачка / дистанционно управление)	2402 Mhz – 2480 Mhz	
Еквивалентна изотропно излъчена мощност (EIRP) (Акумулаторна прахосмукачка / дистанционно управление)	< 10 dBm	
Обем на контейнера	CTLC MINI I	10 l
	CTLC MIDI I	15 l
	CTMC MIDI I	
Размери Д x Ш x В	CTLC MINI I	550 x 320 x 455 mm
	CTLC MIDI I	550 x 320 x 495 mm
	CTMC MIDI I	
Тегло (без акумулаторни батерии)	CTLC MINI I	11,4 kg
	CTLC MIDI I	11,7 kg
	CTMC MIDI I	

5 Елементи на уреда

5.1 Акумулаторна мобилна прахосмукачка

- | | |
|--|--|
| [1-1] Дръжка | [1-8] Изход за отработен въздух |
| [1-2] Отделение за батерия | [1-9] Казан на прахосмукачка |
| [1-3] Държач-депо за маркуч | [1-10] Спирачка |
| [1-4] Т-Лос затварящ механизъм за Systainer | [1-11] Бутон за деблокиране (спирачка) |
| [1-5] Почистване | [1-12] Бутон вкл / изкл |
| [1-6] Филтър основен | [1-13] MAN бутон |
| [1-7] Затваряща скоба | [1-14] Регулиране на силата на изсмукване |

[2] За списък на възможни варианти на акумулаторни батерии, подходящи за работата на уреда, вижте таблицата [5]. За по-нови, невключени в списъка акумулаторни батерии, следвайте указанията на приложението Festool Work или се свържете с клиентската служба на Festool.

[1-15] Статусна индикация (сила на замукване / предупредителни сигнали)

[1-16] Бутон за свързване

[1-17] Индикация за свързване

[1-18] Дистанционно управление СТ-F I *

5.2 Дистанционно управление СТ-F I

[1-19] Бутон за свързване

[1-20] Светодиодна индикация

[1-21] MAN бутон (ръчно включване)

[1-22] Поставка за закрепващи ленти

[1-23] Закрепваща лента

Позованите изображения се намират в началото на немскоезиковата инструкция за експлоатация.

* Показаните или описани принадлежности отчасти не спадат към обема на доставката.

6 Подготовка


- ▶ Пъхнете филтърната торба/торбата за изхвърляне **[2-1]**.
- ▶ Закачете смукателния маркуч **[3]**.

7 Акумулаторна батерия

Преди поставяне на акумулаторната батерия проверете чистотата на интерфейса на батерията. Замърсяването на интерфейса на батерията може да попречи на правилния контакт и да доведе до повреда на контактите.

Нарушен контакт може да доведе до прегряване и повреда на уреда.

[4A] Изваждане на батерията.

[4B]  Поставяне на акумулаторната батерия – до щракване на място.

i Акумулаторната прахосмукачка може да се използва само с 2 акумулаторни батерии.

За списък на възможни варианти на акумулаторни батерии, подходящи за работата на уреда, вижте таблицата **[5]**. За по-нови, невключени в списъка акумулаторни батерии, следвайте указанията на приложението Festool Work или се свържете с клиентската служба на Festool.

i Допълнителна информация за зарядното устройство и акумулаторната батерия с дисплей на капацитета можете да намерите в инструкциите за експлоатация на зарядното устройство и акумулаторната батерия.

8 Пускане в действие

Стендбай режим

- ▶ Натиснете бутон вкл / изкл **[1-12]**.

*Зелените светодиоди на статусния индикатор **[1-15]** указват стендбай режима.*

Повторното натискане на бутона вкл / изкл изключва акумулаторната прахосмукачка.

Ръчно стартиране / спиране на акумулаторната прахосмукачка

Акумулаторната прахосмукачка е в стендбай режим.

Директно върху акумулаторната прахосмукачка:

- ▶ Натиснете бутона MAN **[1-13]** за стартиране / спиране.

Алтернативно през свързано дистанционно управление СТ-F I (вж. глава **9.2**):

- ▶ Натиснете бутона MAN **[1-21]** на дистанционното управление за стартиране / спиране.

Автоматично стартиране / спиране на акумулаторната прахосмукачка

Акумулаторната прахосмукачка е в стендбай режим.

- ▶ За да стартирате / спрете акумулаторната прахосмукачка: Включете / изключете свързаната акумулаторна електрическа машина (вж. глава **9.1**).

9 Свързване с уреди



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради неволно стартирана акумулаторна прахосмукачка

- ▶ Преди всякакви дейности с акумулаторната прахосмукачка проверявайте какво дистанционно управление и каква акумулаторна електрическа машина са свързани с акумулаторната прахосмукачка.
- ▶ Акумулаторната електрическа машина трябва винаги да е свързана чрез засмукващ маркуч с акумулаторната прахосмукачка. След работа свързването с акумулаторната прахосмукачка трябва да се разкачи.
- ▶ Дистанционното управление може да се закрепва само към засмукващия маркуч.

9.1 Свързване на акумулаторна електрическа машина

- ▶ В стендбай режим натиснете бутона за свързване **[1-16]**.

Индикацията за свързване [1-17] мига бавно в синьо. Акумулаторната прахосмукачка е готова за връзка за 60 секунди.

- ▶ Включете електрическата машина.

Акумулаторната прахосмукачка стартира.

Акумулаторната прахосмукачка е свързана до натискане на бутона вкл / изкл **[1-12]** или до отстраняване на акумулаторна батерия (върху акумулаторната прахосмукачка). Електрическата машина след това трябва да се сдвои наново.

- i** Със свързването на нова електрическа машина досегашното свързване се пре-записва.
- i** Тази функция е възможна само при електрически машини на Festool с **Bluetooth®** акумулаторна батерия.

9.2 Свързване на дистанционно управление CT-F I

За да може да се свърже дистанционно управление с мобилна прахосмукачка, трябва да се извърши нулиране на дистанционното управление (вж. глава "Нулиране на дистанционно управление").

Несвързаните досега дистанционни управления могат да се свързват директно.

- i** Изградената връзка между дистанционните управления и акумулаторната прахосмукачка остава и след натискане на бутона за вкл / изкл или отстраняване на акумулаторната батерия (от акумулаторната прахосмукачка).

- i** Акумулаторната прахосмукачка може едновременно да се свърже с до пет дистанционни управления. Акумулаторната прахосмукачка може едновременно да се свърже с една акумулаторна електрическа машина.

- i** Ако акумулаторната прахосмукачка първоначално е била включена с акумулаторна батерия и е изключена с дистанционното управление, свързаната акумулаторна батерия губи своето временно свързване с акумулаторната прахосмукачка. След това акумулаторната батерия може да се свърже наново.

- ▶ В стендбай режим бутонът за свързване **[1-16]** върху мобилната прахосмукачка трябва да се задържи натиснат за 3 секунди.

Индикацията за свързване [1-17] мига бързо в синьо. Акумулаторната прахосмукачка е готова за връзка за 60 секунди.

- ▶ Натиснете бутона MAN **[1-21]** върху дистанционното управление.

Дистанционното управление е трайно съхранено в акумулаторната прахосмукачка.

Нулиране на дистанционното управление

С нулирането свързването от дистанционно управление към акумулаторната прахосмукачка се изтрива.

- ▶ Задръжте бутона за свързване **[1-19]** и MAN бутона **[1-21]** натиснати за 10 секунди.

Светодиодната индикация [1-20] свети в магента след извършване на нулиране.

9.3 Свързване на мобилно крайно устройство

Свържете акумулаторната прахосмукачка през Festool Work App с мобилно крайно устройство (напр. за софтуерна актуализация).

- ▶ В стендбай режим бутонът за свързване **[1-16]** върху мобилната прахосмукачка трябва да се задържи натиснат за 3 секунди.

Индикацията за свързване [1-17] мига бързо в синьо. Акумулаторната прахосмукачка е готова за връзка за 60 секунди.

- ▶ Спазвайте указанията във Festool Work-App, за да разрешите защитената връзка.

10 Регулировки

10.1 Регулиране на смукателната сила

- ▶ Натиснете бутоните плюс, респ. минус на регулирането на смукателната сила [1-14] в режим на смучене.

Зелените светодиоди на статусния индикатор [1-15] указват актуалната степен на мощност.

10.2 Изсмукваща муфа

Байпасната функция на изсмукващата муфа [3-1] предотвратява засмукване на шлайф машините и дюзите за под върху гладки повърхности.

Отваряне

- ▶ Завъртете пръстена за настройване на позиция "OPEN".

Затваряне

- ▶ Завъртете пръстена за настройване на позиция "CLOSE".

10.3 Следене на обемния поток (само при клас прахове M)



ВНИМАНИЕ

Опасни за здравето прахове

Нараняване на дихателните пътища

- ▶ Правилната функция на устройството за следене на обемния поток се гарантира само със смукателен маркуч **D 27/32x3,5m-AS/CTR**.

Ако скоростта на въздуха в смукателния маркуч падне под 20 m/s, от съображения за сигурност ще се чуе акустичен предупредителен сигнал.

Възможни причини

Отстраняване

Филтърната торба е пълна.

Поставете нова филтърна торба (вж. глава 11.5).

Основният филтър е замърсен.

Почистете основния филтър (виж раздел 11.4).
Сменете основния филтър (виж раздел 11.6).

Възможни причини

Отстраняване

Смукателният маркуч е запушен или извит.

Отстранете запушването или извиването.

Регулирането на силата на изсмукване [1-14] е настроено на твърде ниска стойност.

Настройте силата на изсмукване на по-висока стойност (вж. глава 10.1).

Ниско ниво на акумулаторен заряд.

- Заредете акумулаторните батерии.
- Поставете нови акумулаторни батерии.

Грешна функция на електрониката за следене.

Осигурете отстраняване от клиентски сервиз на Festool.

Работа с шлайфмашини.

Активирайте байпасната функция (вж. глава 10.2).

10.4 Температурен предпазител

За защита от прегряване температурният предпазител изключва акумулаторната прахосмукачка преди достигане на критичната температура. Светодиод на статусната индикация [1-15] указва повреда.

Светодиодът свети в червено

Превिшена температура

- ▶ Изключете акумулаторната прахосмукачка, оставете да се охлади.
- ▶ Отново включете акумулаторната прахосмукачка след ок. 10 минути.

10.5 SysDoc



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Има опасност от нараняване

- ▶ Повърхността на мобилната акумулаторна прахосмукачка, предназначена за полгане и съхранение на дребни предмети, да не се използва като повърхност, върху която да се стои.



ВНИМАНИЕ

Има опасност от нараняване

- ▶ При транспорт да се внимава за това, T-Loc капакът да е затворен.

Върху повърхността на затварящата се кутия за съхраняване на смукателния маркуч, [1-3]

предназначена за полагане и съхранение на дребни предмети, може с T-Loc капака [1-4] да се закрепят системите.

10.6 Фиксиране на спирачката

- ▶ Повдигнете леко акумулаторната мобилна прахосмукачка от предната страна.
- ▶ Натиснете спирачката [1-10] надолу до загнезждане.
- ▶ За разхлабване натиснете бутона за деблокиране [1-11].

11 Работа

11.1 Прахоизсмукване на сухи материали



ВНИМАНИЕ

Опасни за здравето прахове

Нараняване на дихателните пътища

- ▶ Винаги използвайте филтърна торба!
- ▶ Преди смучене проверете дали основният филтър е наред.



При изсмукване на прахове, които превишават граничната стойност, изсмуквайте само един източник на прах (електрически или пневматичен инструмент).

При прахоизсмукване на паднали от работещ електрически инструмент прахове **вземайте предвид** :

Погрижете се за достатъчно проветряване! Вземете под внимание регионалните разпоредби!

Гранични стойности: Отведеният въздух макс. 50% от обема на свежия въздух

Формула: Обем на помещението V_R x честота на смяна на въздуха L_W

11.2 Изсмукване на мокри материали/течности



Отстранете филтърната торба!
Използвайте специален филтър за работа с вода.

При достигане на максималния обем на поемане прахоизсмукването автоматично ще бъде прекратено.

Най-долният светодиод [1-15] свети в червено.

- ▶ Изключете мобилната прахосмукачка [1-12].
- ▶ Отворете затварящите скоби [1-7] и свалете горната част на инструмента.
- ▶ Изпразнете казана на прахосмукачка [1-9].

След изсмукване на мокри материали, оставете главния филтър да изсъхне!

Преди смучене на сухи прахове подсушете мобилната прахосмукачка.



ВНИМАНИЕ

Опасни за здравето прахове

Нараняване на дихателните пътища

- ▶ След мокро смучене свалете филтъра за работа с вода и го сменете с основния филтър за сухи прахове.



ВНИМАНИЕ

Изтичащи пяна и течности

- ▶ Изключете и изпразнете уреда веднага.

11.3 Изход за отработен въздух



ВНИМАНИЕ

Опасни за здравето прахове

Нараняване на дихателните пътища

- ▶ Не издухвайте прахове!

Изходът за отработен въздух предлага възможност отработеният въздух от смукателния маркуч да се изкарва извън сградата.

- ▶ Отворете решетката пред изхода за отработен въздух [1-8].
- ▶ Пъхнете смукателния маркуч в изхода за отработен въздух [1-8].

11.4 Почистете ръчно основния филтър и филтърната торба

- ▶ В стендбай режим натиснете MAN бутона [1-13].
- ▶ Настройте на максимум смукателната мощност [1-14].
- ▶ Затворете с ръка смукателния маркуч и едновременно натиснете лоста за почистване [1-5] три пъти за кратко надолу.

11.5 Смяна без прах на филтърната торба

- ▶ Отворете затварящите скоби и свалете горната част на инструмента [2].
- ▶ Изтеглете езичето върху филтърната торба докато отворът на филтърния плик не се затвори докрай.

Филтърната торба сега е сигурно затворена и може да се свали.

- ▶ Поставете горната част на инструмента и затворете затварящите скоби.

11.6 Сменете основния филтър [6]

- ▶ Извадете употребения основен филтър [1-6].

- ▶ Изхвърляйте употребените главни филтри спрямо законовите разпоредби.
 - ▶ Пъхнете нов основен филтър.
- ⓘ Каталожните номера за принадлежностите, филтъра и консумативите ще откриете във Вашия каталог на Festool или в Интернет на адрес „www.festool.com“.

УКАЗАНИЕ

Повреждане на мотора

- ▶ Никога не смучете без монтиран или с повреден основен филтър, тъй като това може да повреди мотора.


11.7 След работата

- ▶ Изключете акумулаторната прахосмукачка.
 - ▶ Свалете акумулаторната батерия.
Внимание: Дръжте неизползваната акумулаторна батерия далеч от метални предмети (напр. пирони, винтове, ключове, кламери и др.), които могат да причинят замостяване на контактите.
 - ▶ Изпразнете казана на прахосмукачката.
 - ▶ Поставете смукателния маркуч в затварящата се кутия за съхраняване на маркуча [7].
 - ▶ Почистете акумулаторната прахосмукачка отвътре и отвън чрез изсмукване и избърсване.
 - ▶ Поставете акумулаторната прахосмукачка в сухо помещение, защитен от неправомерно използване.
- ⓘ Капакът на кутията за съхраняване на маркуча [1-3] служи също и като отделение за оставяне на инструменти.

12 Дистанционно управление

12.1 Употреба според предназначение дистанционно управление СТ-F I

Дистанционното управление може да стартира / спира ръчно свързаната акумулаторна прахосмукачка.

-  При употреба не по предназначение вина носи използващия.




12.2 Монтаж

Поставете дистанционното управление [1-18] със съответната лента за закрепване [1-23] върху смукателния маркуч .

- ⓘ Свържете дистанционното управление и акумулаторната прахосмукачка, вж. глава 9.2.

12.3 Светодиодна индикация [1-20]

Светодиодната индикация на дистанционното управление показва в допълнение към Bluetooth® функционалността състоянието на зареждане на дистанционното управление:

-  **1x синьо мигане**
Натискане на бутона за свързване [1-19] или на MAN бутона [1-21] е регистрирано.
-  **1x магента мигане**
Извършено е нулиране на дистанционното управление.
-  **червено мигане**
Батерията на дистанционното управление е почти изтощена и трябва да се смени.

12.4 Смяна на батерията на дистанционното управление [8]

- ⓘ Дистанционното управление работи с батерия от тип CR 2032.
- ⓘ Ако отделението за батерия е отворено, препоръчително е да смените уплътнението (20x1,3 мм).
- ▶ ❶ Отворете отделението за батерия.
 - ▶ ❷ Сменете батерията.
 - ▶ ❸ Затворете отделението за батерия.

12.5 Софтуерна актуализация

За да проверите дали има софтуерна актуализация, която да разширява функционалността на дистанционното управление или да подобрява наличните функции, може да се изгради Bluetooth® връзка с Festool Work App.

- ▶ Натиснете бутона за свързване върху дистанционното управление [1-19] докато светодиодната индикация [1-20] не започне да мига в синьо.

Дистанционното управление е готово за връзка за 60 секунди.

- ▶ Спазвайте указанията във Festool Work-App, за да разрешите защитената връзка.

13 Предупредителни сигнали

Предупредителен сигнал	Изобразяване на предупредителния сигнал	Причина	Мярка	
Оптично	LED [1-15]	мига в зелено	Акумулаторната батерия е празна.	Заредете акумулаторната батерия.
			Грешна акумулаторна батерия.	Използвайте правилна акумулаторна батерия (вж. глава 4).
			Свърхохлаждане на акумулаторната батерия.	Относно работната температура вижте ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия.
	мига в червено	Дефектна акумулаторна батерия.	- Сменете акумулаторната батерия. - Проверявайте функционалността при охладена акумулаторна батерия със зарядно устройство.	
	свети в червено	Прегряване на мобилната акумулаторна прахосмукачка	вж. глава 10.4.	
		Прегряване акумулаторна батерия.	Оставете акумулаторната батерия да се охлади за ок. 10 минути.	
		Ограничение на водното ниво: Достигната максимална височина на нивото	вж. глава 11.2.	
Акустично	Тон на сигнал	редовно 	Обемен поток под 20 m/s.	Само при клас прах М (вж. глава 10.3).
		нарастващо, започващо с два пъти кратко 	Заряд на акумулаторната батерия нисък.	- Заредете акумулаторната батерия. - Поставете нова заредена акумулаторна батерия.

14 Техническо обслужване и поддръжане



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- ▶ Преди всички работи по поддръжка и грижа винаги сваляйте акумулаторната батерия от акумулаторната прахосмукачка.
- ▶ Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от оторизиран сервиз за обслужване на клиенти.



Клиентска служба и ремонт само от производителя или от сервизни работилници. Най-близкия адрес можете да откриете на:
www.festool.bg/сервиз



Използвайте само оригинални резервни части от Festool! Каталожни номера на: www.festool.bg/сервиз

- ▶ Редовно почиствайте сензорите за обема на пълнене [9] и изпразвайте контейнерите за отпадъци [1-9].

Спазвайте следните указания:

- Минимум веднъж годишно извършвайте прахово-техническа проверка (напр. за

повреда на филтъра, уплътненост на уреда и функция на контролните съоръжения) от производителя или от обучено лице.

- Това, което не може да се почисти, трябва да се изхвърли. За целта използвайте непропусклива торба. Спазвайте валидните условия за изхвърляне!
- Поддържайте чисти контактните места на акумулаторната прахосмукачка, зарядното устройство и акумулаторната батерия.

Каталожните номера за принадлежности и инструменти ще откриете във Вашия каталог на Festool или в Интернет на www.festool.bg.

15 Транспорт

Спазвайте следните указания:

- Преди транспорт затваряйте винаги T-Loc капака на мобилната акумулаторна прахосмукачка.
- Да се носи само за дръжката [1-1].
- При транспортиране в превозни средства осигурете акумулаторната прахосмукачка против обръщане и хлъзгане според съответните валидни разпоредби.

16 Околна среда



Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук! Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат отделно изхвърляни с мисъл за околната среда.

Спазвайте валидните национални разпоредби.

Само ЕС: Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират отделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за REACH: www.festool.bg/reach

17 Общи указания

17.1 Информация за Bluetooth®

Когато уредът е свързан чрез Bluetooth® с Festool Work App и защитената връзка е разрешена, от този момент нататък уредът се свързва автоматично с Festool Work App. Уредът след това редовно ще изпраща статусна информация (ИД, работно състояние и др.) през Bluetooth®.

Словесната марка Bluetooth® и логата са регистрирани марки на Bluetooth SIG, Inc. и се използват от TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG и съответно от Festool по лиценз.

17.2 Информация за защита на данните

Машината съдържа чип за автоматично запазване на машинни и работни данни. Запазените данни не съдържат директни препратки към конкретни лица.

Данните могат да се прочитат със специални уреди безконтактно и се използват от Festool изключително и само за диагностика на грешки, ремонтни дейности и уреждане на гаранционни искове, както и за подобряване на качеството, респ. доусъвършенстване на машината. Излизаща извън тези рамки употреба на данните не се извършва, освен ако няма изрично разрешение от клиента.

Cuprins

1	Instrucțiuni privind siguranța.....	24	9	Conectarea cu aparatele.....	28
2	Simboluri.....	26	10	Reglajele.....	29
3	Utilizarea conform destinației.....	26	11	Lucrul.....	30
4	Date tehnice.....	27	12	Sistem de comandă de la distanță.....	32
5	Componentele aparatului.....	27	13	Semnale de avertizare.....	33
6	Pregătirea.....	28	14	Întreținerea și îngrijirea.....	33
7	Acumulator.....	28	15	Transportul.....	34
8	Punerea în funcțiune.....	28	16	Mediul înconjurător.....	34
			17	Indicații generale.....	34

1 Instrucțiuni privind siguranța**AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile privind siguranța și indicațiile.**

Nerespectarea instrucțiunilor privind siguranța și indicațiilor se poate sol-
da cu electrocutări, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și de utilizare în vederea consultării ulterioare.

- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu de-
ficiențe fizice, senzoriale sau intelectuale sau cu experiență sau cunoș-
tințe insuficiente. **Copiii** trebuie supravegheați și nu trebuie lăsați să se
joace cu aparatul.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoanele care pot fi ușor expuse
șocurilor electrice (de exemplu, **persoanele care au implantate stimu-
latoare cardiace**), deoarece nu poate fi exclusă încărcarea statică a dis-
pozitivului.
- **Asigurați o stabilitate fără riscuri.** Efectele unui moment de șoc, de
exemplu, din cauza descărcării electrostatice, pot provoca accidente.
- **AVERTISMENT!** Operatorul trebuie instruit corespunzător în ceea ce
privește utilizarea acestei mașini.



- **AVERTISMENT!** Aparatul poate conține pulberi toxice. Întreținerea, goli-
rea și înlocuirea filtrului trebuie să fie realizate numai de către specia-
liști autorizați care poartă de echipamente de protecție adecvate.
- A se utiliza numai cu sistemul de filtrare instalat.

AVERTISMENT! La aspirarea pulberilor care depășesc valoarea limită sau
în cazul volumului mare de pulberi din lemn de stejar sau fag, aspirați nu-
mai o singură sursă de pulbere (sculă electrică sau cu aer comprimat).

Pericol de explozie și de incendiu! Nu aspirați:

- scânteii, piese incandescente sau pulberi fierbinți;
- substanțe inflamabile sau explozive (de exemplu, magneziu, aluminiu,
benzină, diluant);
- substanțe agresive (de exemplu, acizi, alcali, solvenți);

- substanțe reactive chimic care duc la apariția căldurii, acizilor/bazelor, gazelor etc. (de exemplu, materialele reactive 2K, aluminiul și apa).
- Respectați reglementările naționale privind siguranța, precum și specificațiile producătorului materialului!
- **AVERTISMENT!** În cazul ieșirii de spumă sau de lichid, deconectați imediat aparatul.
- **ATENȚIE!** Curățați cu regularitate dispozitivul de limitare a nivelului apei și examinați-l pentru a depista eventualele deteriorări.
- Utilizați aparatul numai purtând echipamentul de protecție adecvat!
- Utilizați aparatul numai dacă constatați că acesta este intact în urma inspecției vizuale; lucrați într-un mediu uscat, conform instructajului primit!
- Nu ridicați sau transportați aparatul atârnat de un cârlig de macara sau cu un dispozitiv de ridicare.
- Transportați aparatul ținându-l numai de mânerul prevăzut în acest scop.
- Utilizați numai furtunul de aspirare original Festool.
- Pentru a evita pericolele, verificați cu regularitate interfața acumulatorului și filtrul. În cazul în care există deteriorări, solicitați înlocuirea interfeței acumulatorului exclusiv la un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.
- **Țineți cont de mediul de lucru și, în timpul transportului sau când lucrați cu aparatul, aveți grijă de dumneavoastră și de persoanele terțe.** Astfel, evitați, de exemplu, pericolul de împiedicare din cauza furtunului de aspirare sau a cablului de rețea.
- **Țineți departe de copii foliile de ambalare.** Există pericolul de sufocare.
- **Respectați manualul de utilizare a încărcătorului și acumulatorului.**
- **Nu utilizați surse de alimentare electrică sau acumulatori externi pentru utilizarea aparatului cu acumulatori. Nu utilizați încărcătoare externe pentru încărcarea pachetelor de acumulatori.** Utilizarea de accesorii care nu sunt recomandate de producător poate duce la electrocutare și/sau la accidente grave.
- **Țineți acumulatorul nefolosit la distanță de obiectele metalice (de exemplu, cuie, șuruburi, chei, agrafe de birou ș.a.) care ar putea provoca scurtcircuitarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate cauza arsuri sau un incendiu.
- **Utilizați acumulatorul numai în combinație cu aparatul dumneavoastră Festool.** Numai în felul acesta acumulatorul este protejat împotriva suprasarcinii periculoase. Folosirea unui alt aparat poate provoca vătămări și pericol de incendiu.

- **Nu utilizați acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot provoca incendii, explozii sau răniri.
- **Deconectați acumulatorii de la aparat înainte de a înlocui accesoriile/materialele consumabile sau depozitați aparatul.** Astfel de măsuri de siguranță preventive reduc riscul pornirii involuntare a aparatului.

2 Simboluri



Avertisment privind un pericol general



Avertizare contra electrocutării



Citiți instrucțiunile privind siguranța din cadrul manualului de utilizare!



Citiți instrucțiunile privind siguranța din cadrul manualului de utilizare!



Purtați o mască de protecție respiratorie!



Adecvat pentru separarea pulberilor cu o valoare limită a expunerii mai mare de 1 mg/m³



Adecvat pentru separarea pulberilor cu o valoare limită a expunerii mai mare de 0,1 mg/m³



Avertisment! Aparatul poate conține pulberi nocive pentru sănătate!



Ridicarea este interzisă



Introducerea acumulatorului



Desfaceți pachetul de acumulatori



Recomandare, observație



Instrucțiuni de manipulare



Marcajul CE: Confirmă conformitatea sculei electrice cu directivele Comunității Europene.



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.



Aparatul conține un chip pentru stocarea datelor. Consultați capitolul 17.2

3 Utilizarea conform destinației

CTLC MINI I

CTLC MIDI I

Aspirator mobil cu acumulatori adecvat

- pentru absorbția și aspirarea prafului de până la 1 mg/m³ corespunzător clasei de praf „L”,
- pentru absorbția apei,
- pentru solicitări intense în utilizarea comercială, conform IEC/EN 60335-2-69,
- pentru utilizarea cu acumulatorii Festool din seria de fabricație BP, din aceeași clasă de tensiune, care au fost aprobați pentru acest aspirator mobil cu acumulatori.

CTMC MIDI I

Aspirator mobil cu acumulatori adecvat

- pentru absorbția și aspirarea prafului de până la 0,1 mg/m³ corespunzător clasei de praf „M”, inclusiv pulberi de lemn și vopsea,
- pentru absorbția apei,
- pentru solicitări intense în utilizarea comercială, conform IEC/EN 60335-2-69,
- pentru utilizarea cu acumulatorii Festool din seria de fabricație BP, din aceeași clasă de tensiune, care au fost aprobați pentru acest aspirator mobil cu acumulatori.



Utilizatorul este singurul răspunzător în cazul utilizării neconforme cu destinația.

4 Date tehnice

Aspirator mobil cu acumulatori		
Tensiunea motorului	36 V (2x 18 V) ~	
Acumulatori compatibili	Seria de fabricație BP 18 ^[3]	
Debit volumic maxim (al aerului), aspirator/turbină	108 m ³ /h / 202 m ³ /h	
Subpresiune maximă, turbină	190 hPa	
Suprafață de filtrare	3508 cm ²	
Furtun de aspirare	D 27/32 x 3,5 m- AS/CTR	
Nivelul presiunii acustice conform EN 60335-2-69/ Factorul de insecuritate K	67 dB(A)/3 dB	
Valoarea vibrațiilor transmise sistemului mână-braț conform EN 60335-2-69/ Factorul de insecuritate K	< 2,5 m/s ² / 1,5 m/s ²	
Categoria de protecție	IP X4	
Frecvență (Aspirator mobil cu acumulatori/Sistem de comandă de la distanță)	2402 Mhz – 2480 Mhz	
Putere de radiație izotropă echivalentă (EIRP) (Aspirator mobil cu acumulatori/Sistem de comandă de la distanță)	< 10 dBm	
Capacitatea rezervorului	CTLC MINI I	10 l
	CTLC MIDI I	15 l
	CTMC MIDI I	
Dimensiune L x l x Î	CTLC MINI I	550 x 320 x 455 mm
	CTLC MIDI I	550 x 320 x 495 mm
	CTMC MIDI I	
Greutate (fără acumulatori)	CTLC MINI I	11,4 kg
	CTLC MIDI I	11,7 kg
	CTMC MIDI I	

5 Componentele aparatului

5.1 Aspirator mobil cu acumulatori

- | | |
|--|--|
| [1-1] Mâner | [1-7] Clamă de fixare |
| [1-2] Compartiment pentru acumulatori | [1-8] Orificiu de evacuare a aerului uzat |
| [1-3] Suport de furtun | [1-9] Cos de gunoi |
| [1-4] Închizător T-Loc pentru Systainer | [1-10] Frâna |
| [1-5] Curățarea | [1-11] Tastă de deblocare (frână) |
| [1-6] Filtru principal | [1-12] Tastă de pornire/oprire |
| | [1-13] Tastă MAN |

[3] Pentru lista cu posibilele variante de acumulatori pentru funcționarea aparatului, consultați tabelul [5]. Pentru acumulatorii noi, nelistați, urmați instrucțiunile din Festool Work App sau contactați serviciul de asistență pentru clienți Festool.

- [1-14]** Sistemul de reglare a puterii de aspirare
- [1-15]** Indicator de stare (putere de aspira-re/semnale de avertizare)
- [1-16]** Tasta de conectare
- [1-17]** Indicator de conectare
- [1-18]** Sistem de comandă de la distanță CT-F I *

5.2 Sistem de comandă de la distanță CT-F I

- [1-19]** Tasta de conectare
- [1-20]** Afișajul cu LED-uri
- [1-21]** Tastă MAN (pornire manuală)
- [1-22]** Adaptor pentru benzile de fixare
- [1-23]** Bandă de fixare corespunzătoare

Imaginile specificate se regăsesc la începutul manualului de utilizare în limba germană.

* Unele accesorii ilustrate sau descrise nu sunt incluse în pachetul de livrare.

6 Pregătirea


- ▶ Așezați filtrul/sacul de reziduuri, de unică folosință **[2-1]**.
- ▶ Racordați furtunul de aspirare **[3]**.

7 Acumulator

Înainte de montarea acumulatorului, verificați dacă interfața acestuia este curată. Murdăria interfeței acumulatorului poate împiedica contactul corect și poate duce la deteriorarea contactelor.

Un contact defect poate provoca supraîncălzirea și deteriorarea aparatului.

[4A] Scoaterea acumulatorului.

[4B]  Introduceți acumulatorul - până când se fixează.

- i** Aspiratorul mobil cu acumulatori poate fi utilizat numai cu 2 acumulatori. Pentru lista cu posibilele variante de acumulatori pentru funcționarea aparatului, consultați tabelul **[5]**. Pentru acumulatorii noi, nelistați, urmați instrucțiunile din Festool Work App sau contactați serviciul de asistență pentru clienți Festool.

- i** Mai multe informații cu privire la încărcător și acumulatorul cu indicator de capacitate găsiți în manualul de utilizare a încărcătorului și acumulatorului.

8 Punerea în funcțiune

Modul standby

- ▶ Apăsați tasta de pornire/oprire **[1-12]**. *LED-urile verzi ale afișajului de stare **[1-15]** indică modul standby.*

Dacă acționați din nou tasta de pornire/oprire, aspiratorul mobil cu acumulatori se oprește.

Pornirea/Oprirea manuală a aspiratorului mobil cu acumulatori

Aspiratorul mobil cu acumulatori se află în modul standby.

Direct pe aspiratorul mobil cu acumulatori:

- ▶ Pentru pornire/oprire, acționați tasta MAN **[1-13]**.

Alternativ, prin sistemul de comandă de la distanță CT-F I conectat (consultați capitolul **9.2**):

- ▶ Pentru pornire/oprire, acționați tasta MAN **[1-21]** a sistemului de comandă de la distanță.

Pornirea/Oprirea automată a aspiratorului mobil cu acumulatori

Aspiratorul mobil cu acumulatori se află în modul standby.

- ▶ Pentru pornirea/oprirea automată a aspiratorului mobil cu acumulatori: Porniți/Opriți scula electrică cu acumulator conectată (consultați capitolul **9.1**).

9 Conectarea cu aparatele



AVERTISMENT

Pericol de rănire în cazul în care aspiratorului mobil cu acumulatori funcționează nesupravegheat

- ▶ Înainte de a utiliza aspiratorul mobil cu acumulatori, verificați care sistem de comandă de la distanță și care sculă electrică cu acumulator este conectat(ă) cu aspiratorul mobil cu acumulatori.
- ▶ O sculă electrică cu acumulator trebuie să fie conectată întotdeauna la aspiratorul mobil cu acumulatori prin intermediul furtunului de aspirare. După utilizare, conexiunea cu aspiratorul mobil cu acumulatori trebuie întreruptă.
- ▶ Sistemul de comandă de la distanță poate fi fixat numai la furtunul de aspirare.

9.1 Conectarea sculei electrice cu acumulator

- ▶ În modul standby, acționați tasta de conectare **[1-16]**.

*Indicatorul de conectare **[1-17]** se aprinde intermitent și lent în albastru. Aspiratorul mobil cu acumulatori este pregătit pentru conectare timp de 60 de secunde.*

- ▶ Conectați scula electrică.

Aspiratorul mobil cu acumulatori pornește.

Aspiratorul mobil cu acumulatori este conectat până la acționarea tastei de pornire/oprire **[1-12]** sau până la scoaterea unui acumulator (de la aspiratorul mobil cu acumulatori). Scula electrică trebuie să fie apoi recuplată.

- ⓘ Prin conectarea unei noi scule electrice, conexiunea anterioară este anulată.
- ⓘ Această funcție este disponibilă numai pentru sculele electrice Festool cu acumulatori și funcție **Bluetooth®**.

9.2 Conectarea sistemului de comandă de la distanță CT-F I

Pentru a putea conecta un sistem de comandă de la distanță cu un aspirator mobil cu acumulatori, trebuie efectuată o resetare a sistemului de comandă de la distanță (consultați Resetarea sistemului de comandă de la distanță).

Sistemele de comandă de la distanță neconectate pot fi conectate direct.

- ⓘ O conexiune stabilă între un sistem de comandă de la distanță și aspiratorul mobil se păstrează și după acționarea tastei de pornire/oprire sau după scoaterea unui acumulator (din aspiratorul mobil cu acumulatori).
- ⓘ Aspiratorul mobil cu acumulatori poate fi conectat simultan cu până la cinci sisteme de comandă de la distanță. Aspiratorul mobil cu acumulatori poate fi conectat simultan cu o sculă electrică cu acumulator.
- ⓘ Dacă aspiratorul mobil cu acumulatori a fost pornit inițial prin intermediul acumulatorilor și este oprit de la sistemul de comandă de la distanță, conexiunea temporară dintre acumulatori și aspiratorul mobil cu acumulatori este pierdută. Ulterior, acumulatorii pot fi reconectați.
- ▶ În modul standby, apăsați tasta de conectare **[1-16]** de la aspiratorul mobil cu acumu-

latori și mențineți-o apăsată timp de 3 secunde.

*Indicatorul de conectare **[1-17]** se aprinde intermitent și rapid în albastru. Aspiratorul mobil cu acumulatori este pregătit pentru conectare timp de 60 de secunde.*

- ▶ Apăsați tasta MAN **[1-21]** de la sistemul de comandă de la distanță.

Sistemul de comandă de la distanță este stocat în permanență în memoria aspiratorului mobil cu acumulatori.

Resetarea de la sistemul de comandă de la distanță

Funcția de resetare permite anularea conexiunii dintre sistemul de comandă de la distanță și aspiratorul mobil cu acumulatori.

- ▶ Mențineți apăsată tasta de conectare **[1-19]** și tasta MAN **[1-21]** timp de 10 secunde.

*Dacă resetarea s-a realizat cu succes, afișajul cu LED-uri **[1-20]** se aprinde în magenta.*

9.3 Conectarea la un dispozitiv mobil

Conectați aspiratorul mobil cu acumulatori prin Festool Work App la un dispozitiv mobil (de exemplu, pentru actualizarea software-ului).

- ▶ În modul standby, apăsați tasta de conectare **[1-16]** de la aspiratorul mobil cu acumulatori și mențineți-o apăsată timp de 3 secunde.

*Indicatorul de conectare **[1-17]** se aprinde intermitent și rapid în albastru. Aspiratorul mobil cu acumulatori este pregătit pentru conectare timp de 60 de secunde.*

- ▶ Urmați instrucțiunile din cadrul aplicației Festool Work pentru a autoriza conexiunea securizată.

10 Reglajele

10.1 Reglarea puterii de aspirare

- ▶ Acționați tastele plus, respectiv minus ale sistemului de reglare a puterii de aspirare **[1-14]** în regimul de aspirare.

*LED-urile verzi ale afișajului de stare **[1-15]** indică treapta de putere actuală.*

10.2 Manșon de aspirare

Funcția de bypass a manșonului de aspirare **[3-1]** împiedică aspirarea șlefuitoarelor și duzelor de podea pe suprafețe netede.

Deschidere

- ▶ Rotiți inelul de reglare în poziția „OPEN”.

Închidere

- ▶ Rotiți inelul de reglare în poziția „CLOSE”.

10.3 Monitorizarea debitului volumic (numai pentru clasa de pulberi M)



PRECAUȚIE

Pulberi toxice

Afectarea căilor respiratorii

- Funcționarea corectă a sistemului de monitorizare a debitului volumic este asigurată numai cu furtunul de aspirare **D 27/32x3,5m-AS/CTR**.

Dacă viteza aerului din furtunul de aspirare scade sub 20 m/s, din motive de securitate, se emite un semnal acustic de avertizare.

Cauze posibile	Remedierea
Sacul de filtrare este plin.	Introduceți un sac de filtrare nou (consultați capitolul 11.5).
Filtrul principal este murdar.	Curățați filtrul principal (consultați capitolul 11.4). Înlocuiți filtrul principal (consultați capitolul 11.6).
Furtunul de aspirare este înfundat sau îndoit.	Eliminați înfundarea sau îndreptați furtunul.
Sistemul de reglare a puterii de aspirare [1-14] este reglat la o valoare prea mică.	Reglați puterea de aspirare la o valoare superioară (consultați capitolul 10.1).
Nivel scăzut de încărcare a acumulatorilor.	- Încărcați acumulatorii. - Introduceți acumulatori noi.
Există o defecțiune la sistemul electronic de monitorizare.	Solicitați remedierea defecțiunii la un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți Festool.
Lucrul cu șlefuitoare.	Activați funcția de bypass (consultați capitolul 10.2).

10.4 Siguranța termică

Siguranța termică deconectează aspiratorul mobil cu acumulatori pentru a-l proteja împotriva supraîncălzirii înainte de atingerea temperaturii critice. LED-ul indicatorului de stare [1-15] indică o defecțiune.

LED-ul se aprinde în roșu Supratemperatură

- Deconectați aspiratorul mobil cu acumulatori și lăsați-l să se răcească.
- Reconectați aspiratorul mobil cu acumulatori după aproximativ 10 minute.

10.5 SysDoc



AVERTISMENT

Pericol de rănire

- Nu utilizați suprafața de depozitare a aspiratorului mobil cu acumulatori ca suprafață de susținere.



PRECAUȚIE

Pericol de rănire

- În timpul transportării aveți grijă ca închizătorul T-Loc să fie închis.

Pe suprafață de depozitare a suportului pentru furtun [1-3] se poate fixa un Systainer cu ajutorul închizătorului T-Loc [1-4].

10.6 Blocarea frânei

- Ridicați ușor aspiratorul mobil cu acumulatori, apucându-l de partea frontală.
- Apăsați în jos frâna [1-10] până la fixare.
- Pentru desfacere, acționați tasta de deblocare [1-11].

11 Lucrul

11.1 Aspirarea substanțelor uscate



PRECAUȚIE

Pulberi toxice

Afectarea căilor respiratorii

- Utilizați întotdeauna sacul de filtrare!
- Înainte de aspirare, verificați dacă filtrul principal este intact.



La aspirarea pulberilor, aspirați o singură sursă de pulberi care a depășit valoarea limită (scula electrică sau scula cu aer comprimat).

La aspirarea pulberilor provenite de la sculele electrice aflate în funcțiune, **asigurați-vă că:** Asigurați o ventilație suficientă! Respectați dispozițiile regionale!

Valori limită: Aer uzat în proporție de maximum 50% din volumului aerului proaspăt

Formula: Volumul incintei F_D x rata de schimbare a aerului G_L

11.2 Aspirarea substanțelor umede/ lichidelor



Scoateți sacul de filtrare!
Utilizați filtrul umed special.

La atingerea nivelului maxim de umplere, aspirarea se întrerupe automat.

LED-ul din partea inferioară **[1-15]** se aprinde în roșu.

- ▶ Deconectați aspiratorul mobil **[1-12]**.
- ▶ Deschideți clamele de fixare **[1-7]** și scoateți partea superioară a aparatului.
- ▶ Goliți rezervorul de murdărie **[1-9]**.

După aspirarea umedă, lăsați filtrul principal să se usuce!

Uscați aspiratorul mobil înainte de aspirarea pulberilor uscate.



PRECAUȚIE

Pulberi toxice

Afectarea căilor respiratorii

- ▶ Îndepărtați filtrul umed după aspirarea umedă și înlocuiți-l cu filtrul principal pentru substanțe uscate.



PRECAUȚIE

Spumă și lichide revărsate

- ▶ Decuplați și goliți imediat aparatul.

11.3 Orificiu de evacuare a aerului uzat



PRECAUȚIE

Pulberi toxice

Afectarea căilor respiratorii

- ▶ Nu eliminați prin suflare pulberile!

Orificiul de evacuare a aerului uzat permite dirijarea aerului uzat în afara clădirii, prin furtunul de aspirare.

- ▶ Deschideți grilajul din fața orificiului de evacuare a aerului uzat **[1-8]**.
- ▶ Împingeți furtunul de aspirare în orificiul de evacuare a aerului uzat **[1-8]**.

11.4 Curățarea filtrului principal și a sacului de filtrare

- ▶ Acționați tasta MAN în modul stand-by **[1-13]**.
- ▶ Setează puterea de aspirare la valoarea maximă **[1-14]**.
- ▶ Astupați manual furtunul de aspirare cu și, simultan, apăsați de trei ori scurt în jos pârghia pentru curățare **[1-5]**.

11.5 Înlocuirea fără emanarea de praf sacului de filtrare

- ▶ Deschideți clamele de fixare și desprindeți partea superioară a aparatului **[2]**.
- ▶ Trageți lamela de la sacul de filtrare până când deschizătura sacului de filtrare este complet închisă.

Sacul de filtrare este acum închis în siguranță și poate fi extras.

- ▶ Așezați partea superioară a aparatului și închideți clamele de fixare.

11.6 Înlocuirea filtrului principal [6]

- ▶ Scoateți filtrul principal **[1-6]** utilizat.
- ▶ Eliminați filtrul principal uzat conform prevederilor legale.
- ▶ Introduceți noul filtru principal.

- ⓘ Codurile de comandă pentru accesorii, filtrul și materialele consumabile sunt prezentate în catalogul Festool și pe site-ul web „www.festool.ro”.

INDICAȚIE

Deteriorare a motorului

- ▶ Nu aspirați niciodată dacă filtrul principal nu este încorporat sau dacă acesta este deteriorat; în caz contrar, motorul va suferi deteriorări.

11.7 După finalizarea lucrului


- ▶ Deconectați aspiratorul mobil cu acumulatori.
- ▶ Scoateți acumulatorii.
Atenție: Țineți acumulatorul nefolosit la distanță de obiectele metalice (de exemplu, cuie, șuruburi, chei, agrafe de birou ș.a.) care ar putea provoca scurtcircuitarea contactelor.
- ▶ Goliți rezervorul de colectare a murdăriei.
- ▶ Așezați furtunul de aspirare în suportul cu pentru furtun **[7]**.
- ▶ Curățați prin aspirare și ștergere interiorul și exteriorul aspiratorului mobil cu acumulatori.
- ▶ Așezați aspiratorul mobil cu acumulatori într-un spațiu uscat și protejat împotriva utilizării neautorizate.

- ⓘ Capacul suportului pentru furtun **[1-3]** poate fi utilizat și ca suport pentru sculă.

12 Sistem de comandă de la distanță


12.1 Utilizarea conform destinației a sistemului de comandă de la distanță CT-F I

Sistemul de comandă de la distanță poate porni/opri manual un aspirator mobil cu acumulatori conectat.

 Utilizatorul este singurul răspunzător în cazul utilizării neconforme cu destinația.


12.2 Montarea


Atașați sistemul de comandă de la distanță **[1-18]** cu banda de fixare corespunzătoare **[1-23]** la furtunul de aspirare .


 Pentru conectarea sistemului de comandă de la distanță și aspiratorului mobil cu acumulatori, consultați capitolul **9.2**.

12.3 Afișajul cu LED-uri [1-20]

Pe lângă funcția Bluetooth®, afișajul cu LED-uri de la sistemul de comandă de la distanță prezintă starea de încărcare a acestuia:


 **1 aprindere intermitentă în albastru**
Acționarea tastei de conectare **[1-19]** sau a tastei MAN **[1-21]** înregistrată.

 **1 aprindere intermitentă în magenta**
Resetarea sistemului de comandă de la distanță a fost realizată cu succes.

 **Aprindere intermitentă în roșu**
Bateria de la sistemul de comandă de la distanță este aproape descărcată și trebuie să fie înlocuită.

12.4 Înlocuirea bateriei sistemului de comandă de la distanță [8]

 Sistemul de comandă de la distanță este acționat cu o baterie de tip CR 2032.

 În cazul deschiderii compartimentului bateriei, este recomandată înlocuirea garniturii (20 x 1,3 mm).

- ▶ **1** Deschideți închizătorul compartimentului bateriei.
- ▶ **2** Înlocuiți bateria.
- ▶ **3** Închideți compartimentul bateriei.

12.5 Actualizarea software-ului



Pentru a verifica dacă este disponibilă o actualizare a software-ului, care extinde funcționalitatea sistemului de comandă de la distanță sau optimizează funcțiile existente, se poate realiza o conexiune Bluetooth® prin intermediul Festool Work App.

- ▶ Apăsăți tasta de conectare de la sistemul de comandă de la distanță **[1-19]** până când afișajul cu LED-uri **[1-20]** se aprinde intermitent în albastru.

Sistemul de comandă de la distanță este pregătit pentru conectare timp de 60 de secunde.

- ▶ Urmați instrucțiunile din cadrul aplicației Festool Work pentru a autoriza conexiunea securizată.

13 Semnale de avertizare

Semnal de avertizare	Reprezentare a semnalului de avertizare	Cauză	Măsură	
Optic	LED [1-15]	aprindere intermitentă [în verde]	Acumulatori descărcați. Acumulatori greșiți. Temperatură extrem de scăzută a acumulatorilor.	Încărcați acumulatorii. Utilizați acumulatori corecți (consultați capitolul 4). Pentru temperatura de utilizare, consultați manualul de utilizare a acumulatorilor.
		aprindere intermitentă în roșu	Acumulatori defecti.	- Înlocuiți acumulatorii. - Verificați funcționarea cu acumulatorii răciți introduși în încărcător.
		aprindere în roșu	Supraîncălzire a aspiratorului mobil cu acumulatori	Consultați capitolul 10.4.
			Supraîncălzire a acumulatorilor.	Lăsați acumulatorii să se răcească timp de aproximativ 10 minute.
		Limitarea nivelului apei: A fost atins nivelul maxim de umplere	Consultați capitolul 11.2.	
Acustic	Semnal sonor	regulat 	Debit volumic sub 20 m/s.	Numai pentru clasa de praf M (consultați capitolul 10.3).
		crescător, începând cu două semnale sonore scurte 	Nivelul de încărcare a acumulatorilor este scăzut.	- Încărcați acumulatorii. - Introduceți acumulatori noi, încărcați.

14 Întreținerea și îngrijirea



AVERTISMENT

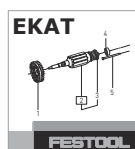
Pericol de rănire și de electrocutare

- Scoateți întotdeauna acumulatorii din aspiratorul mobil cu acumulatori înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere și îngrijire.
- Toate lucrările de întreținere și de reparații care necesită deschiderea carcasei motorului trebuie să fie efectuate numai într-un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.



Serviciile de asistență pentru clienți și reparațiile pot fi asigurate numai de producător sau de atelierul de service. Pentru cel mai apropiat sediu, accesați: www.festool.ro/

service



Utilizați numai piese de schimb originale Festool! Pentru codul de comandă, accesați: www.festool.ro/service

- Curățați cu regularitate senzorii de nivel [9] și goliți rezervorul de colectare a murdăriei [1-9].

Țineți cont de următoarele observații:

- Verificarea tehnică privind pulberile trebuie să fie efectuată cel puțin o dată pe an (de exemplu, pentru verificarea prezenței de deteriorări la nivelul filtrului, etanșeității

aparaturii și funcționării dispozitivului de control] de către producător sau de către o persoană instruită.

- Componentele care nu pot fi curățate trebuie eliminate. Pentru aceasta, utilizați pungă impermeabilă. Eliminarea trebuie să fie realizată în condiții adecvate!
- Mențineți curate contactele de la aspiratorul mobil cu acumulatori, încărcător și acumulatori.

Codurile de comandă pentru accesorii și scule pot fi consultate în catalogul Festool sau pe internet, la adresa www.festool.ro.

15 Transportul

Țineți cont de următoarele observații:

- Înainte de transportare, închideți întotdeauna închizătorul T-loc de pe aspiratorul mobil cu acumulatori.
- Țineți numai de mâner **[1-1]**.
- În cazul transportului în autovehicule, asigurați aspiratorul mobil cu acumulatori împotriva alunecării și răsturnării, conform directivelor în vigoare.

16 Mediul înconjurător



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere! Aparatele, accesoriile și ambalajele trebuie să fie eliminate

ecologic pentru a putea fi reciclate. Respectați dispozițiile naționale aflate în vigoare.

Numai pentru UE: Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea în legislația națională, sculele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de reciclare în conformitate cu normele de mediu.

Informații de REACH: www.festool.ro/reach

17 Indicații generale

17.1 Informații prin intermediul Bluetooth®

Imediat ce aparatul este conectat prin Bluetooth® cu Festool Work App și după ce conexiunea securizată a fost autorizată, aparatul se conectează automat cu Festool Work App. Aparatul transmite cu regularitate prin Bluetooth® informații cu privire la stare (ID, stare de funcționare etc.).

Marca verbală Bluetooth® și siglele reprezintă mărci înregistrate ale Bluetooth SIG, Inc. și sunt utilizate de către TTS Tooltechnic Systems

AG & Co. KG și, în consecință, și de Festool, sub licență.

17.2 Informații privind protecția datelor

Aparatul conține un cip pentru salvarea automată a datelor mașinii și a datelor de lucru. Datele salvate nu conțin referiri directe la utilizator.

Datele pot fi exportate fără contact cu aparate speciale și sunt utilizate de Festool exclusiv pentru diagnoza pe baza erorilor, desfășurarea reparațiilor și garanției, precum și pentru îmbunătățirea calității, respectiv perfecționarea aparatului. Fără aprobarea explicită a clientului, datele nu vor fi utilizate în afara acestui cadru.